



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on duty today:

John Kazarian and Nick Durgarian

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesheraheen & Aravodyan Jham*)  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:00 a.m.  
10:00 a.m.

**Sunday, April 27, 2014**

**Octave of Easter - New Sunday - Նոր Կիրակի**

**Scripture Readings**

**Acts 5:34-6:7 (Pg. 112) James 3:1-12 (Pg. 207)**

**John 1:1-17**

---

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it,  
smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**

+ + + + +

**Surrounded by Our Martyrs**

Some were tortured, refusing to accept release that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, chains and imprisonment. They were stoned. They were sawn in two. They were killed with the sword. They went about in animal skins—destitute, afflicted, ill-treated. The world was not worthy of them—yet they wandered over deserts and mountains, in dens and caves of the earth.

All of these people, though their faith was well-attested, did not receive what was promised. For God had foreseen something better for us: that apart from us they should not be made perfect. And now we are surrounded by this great cloud of witnesses... (Hebrews 11:35-12:1)

On this day of solemn remembrance, we offer prayers for our beloved ancestors who perished in the Armenian Genocide of 1915. We recall the words of Scripture that seem to echo with their sufferings—even as they echo with our own awareness that "we are surrounded by a great cloud of witnesses," whose vindication in this world lies in our hands.

Today—ninety-nine years after the beginning of the Genocide—we affirm our abiding hope in the resurrection of our Lord, and the promise it holds for our departed countrymen, and for all mankind. May that hope guide us in the coming year.

With prayers,  
Archbishop Khajag Barsamian  
Primate

+ + + + +

### The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 1:1-17

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not.

He came to his own home, and his own people received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father.

(John bore witness to him, and cried, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me, for he was before me.'") And from his fulness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

*Glory to You, O Lord our God!*

+ + + + +

#### **Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

#### **Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր լայտնեցաւ:  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տագէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

**Welcome Cards and Sunday Fellowship**

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper.

**Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

**Prayer of the Week**

You created the visible light, separated the day and night, shed forth on us, O Lord, by night the rays of spiritual light. Give us at all times the shadow of your protecting hand, that by day and by night we may give you glory incessantly. Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria especially with the tragic events that are taking place now in Kessab; Iraq, and Egypt in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.**

**PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us.

You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**  
**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of  
Constantinople, Ani Anjel Ayanyan, Christine Viera**

### *Prayer Card Ministry*

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

+ + + + +

***Please stand with me today at the North Burial Ground  
for the Martyr's Day Genocide Commemoration  
beginning at 12:45 p.m.***

*Der Shnork*

+ + + + +

## **Sunday May 4th**

The Mayor of Providence, Angel Taveras, will be joining us following the Divine Liturgy on Sunday May 4th immediately following the Divine Liturgy, where a special blessing and prayer will be offered for Godparents Day. At 12:30pm, Mayor Taveras will issue a proclamation to Saints Sahag and Mesrob Armenian Church, in honor of our Centennial Anniversary and her service and witness throughout the century not only to the Armenian community but to the citizens of Providence.

An exciting announcement and special unveiling will accompany Mayor Taveras' proclamation on this great occasion that will have a lasting legacy for another 100 years!

A special reception, coinciding with Godparent's Day will take place in the Egavian Auditorium following the Mayor's proclamation and announcement. All faithful of the community are cordially invited to attend the Divine Liturgy and Proclamation on Sunday May 4th, 2014.

*Der Shnork*

### **ANNOUNCEMENTS**

#### **APRIL 28**

***Senior Citizens*** 10 am- come join us every Monday (weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

The ***Armenian Chorale of RI*** will be rehearsing on Mondays from 7 to 9 p.m. in Egavian Hall, next rehearsal April 28, in preparation for Centennial Celebration Concert on June 13. Also, the Chorale

invites new members. Please speak with Maestro Konstantin Petrossian (861-3573).

**APRIL 29**

*Armenian School* - Classes meet from 6 pm to 8 pm. on Tuesdays. For more information please contact Deacon Hagop Ghajanian tel: 401-862-6815 or e-mail: h.ghajanian@verizon.net

**MAY 3**

*Arts Education Program* - meeting on Saturdays 10 a.m. in Egavian Cultural Center. Please speak with Janna Guegiamian (861-3573) for information.

**MAY 4**

The Sunday School of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church presents *Godparents Sunday*, celebrating Godparents & Godchildren. All Godparents & Godchildren of all ages are invited to join our parish in honor of their sacred bond. Join us for this joyous renewal of Baptismal Vows and for fellowship following the services.

Please join us next Sunday, May 4 in welcoming our Mayor, Angel Taveras as he officially unveils our new street name and sign, as well as issuing a proclamation in honor of our church's centennial anniversary. (See notice from Der Hayr - previous page.)

**MAY 9**

*Annual Sports Banquet*- Friday evening, May 9, social hour at 6 p.m., dinner 7 p.m. Tickets, \$20 per person. The Charles Yaghoobian, Jr. Memorial Award, honoring RI Armenian athletes of the year, special recognition Trooper Roupen Bastajian RI State Police, Past Great Armenian Athlete Malcolm Najarian. Recipients of the Charles Yaghoobian Jr. Scholarship grants to be announced, awarding of the Vaughn Avedisian Memorial Scholarships. For tickets please call Rosemary Kuzirian 421-0480, evenints 943-3158.

**MAY 11**

*Mother's Day Cake Sale* by the Women's Guild.

**MAY 12**

*Save the date* - Golf Tournament at the Cranston Country Club on Monday, May 12. Longest drive, closest to pin, hole in one, silent auction, lunch and dinner included. Individual Golfer rates \$150, sponsorships available.

**JUNE 13**

Under the auspices of His Eminence Archbishop Khajag Barsamian, Primate, on Friday, June 13, 2014 at 7 p.m. a concert in celebration of a century of "Light, Hope and Faith" featuring soloists from Armenia, NY, MA, RI, the Armenian Chorale of RI and Orchestra under the direction of Maestro Konstantin Petrossian at the new St. Mary & St. Mena Coptic Orthodox Cathedral, Scituate Ave., Cranston, RI. Spiritual and traditional Armenian Music, also, premier songs composed especially for this event by Armenian composers will be included in the program. This concert is not to be missed.

## JUNE 14

The Sts. Sahag & Mesrob Gala Centennial Banquet will be held on Saturday, June 14th at the Marriott Hotel on Orms Street. After a cocktail hour at 6 o'clock, the dinner will begin at 7. The Mistress of Ceremonies for the evening will be RI State Representative Katherine Kazarian. The Reverend Father Mardiros Chevian, Dean of St. Nersess Seminary, who is originally from Providence, will give the keynote address. Tickets are \$85 dollars. For reservations, please contact the church office at 272-7712 or Ann Ayrassian at 272-4743. We welcome all to join us in celebrating this joyous occasion!

## JUNE 15

*Divine Liturgy* celebrated by His Eminence Archbishop Khajag Barsamian followed by the unveiling and consecration of the Centennial anniversary Khatchar. Reception in the Egavian Hall.

## NOTICES

*Special Notice* - the *Sunday School* is inviting parishioners the opportunity to fulfill our Lord's request to spread the Good News. Share your time and talent with the youth of our church. We need your support in such positions as teacher, assistant teacher, substitute teacher, assembly presenters. Please share in this service to our Lord. If interested, please speak with Der Hayr, or any CEAB member.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2014;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2015.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-580-8123. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed after Easter. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. There are Armenian books for sale which are shown in the bookcase outside of the library including books by Dn. Gevork Gevorkian -- Contact information for his books: Deacon Gevork Gevorkian (gegovorkian@verizon.net )

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

**ANNOUNCEMENT: NEW PARISH DIRECTORY  
LAST CHANCE**

Dear Parishioners,

As you know, in celebration of our Centennial, we are going to create a new pictorial directory of our church family. The directory will help us to connect names with faces. It will be an ideal outreach tool and will capture the history of our church congregation. ***Please participate!***

All we ask is that you have your picture taken by the professional photographer at the church. We will be making appointments after church services in the Egavian Hall. Please sign up as soon as possible to get the best appointment to fit your schedule. Appointments can also be made very easily on-line.

Look for information and link on our web site! Every participating family/household that selects a pose for the directory will receive a FREE directory and a complimentary 8x10 portrait. You will come to the church only once for photography and for portrait viewing. The program is available at no cost to the church.

Along with the FREE 8x10 Portrait, you will have the opportunity to order additional portraits during your scheduled appointment time. Whether you decide to dress formal or casual, you will want to make the most of this opportunity.

**The scheduled dates for photography and portrait viewing are:**

Friday, June 6 and Saturday, June 7

\*Friday times from 2:30 - 9:00 \*Saturday times from 10:00 - 5:00

If you have questions, please contact Yn. Julie Souin at 973-865-9925 or Linda Salas at 401-300-6779. Again, if you have college students who might be away now, **please sign up for sittings in June.**

We look forward to seeing everyone in the directory. Start making your appointments **TODAY** after church.

***Our new pictorial directory won't be complete without you!***

+ + + + +

## CALENDAR OF EVENTS

### APRIL

- 27 99th Genocide Commemoration Services at North Burial  
Ground following morning services
- 28 Senior Citizens, 10 a.m.  
Armenian Chorale of RI, 7 p.m.
- 29 Armenian Language School 6 p.m.

### MAY

- 2 Jr. Choir 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 3 Arts Education, 10 a.m.
- 4 Godparents Day & Mayor Tavares Visit, Dedication &  
Centennial Proclamation
- 5 Senior Citizens, 10 a.m.  
Armenian Chorale of RI, 7 p.m.
- 6 Armenian Language School 6 p.m.
- 9 Sports Scholarship Banquet  
Jr. Choir 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 10 Arts Education, 10 a.m.
- 11 Mother's Day Cake Sale by Women's Guild
- 12 Senior Citizens,  
Church Golf Tournament (see Website) Save the Date !!  
Armenian Chorale of RI, 7 p.m.
- 13 Armenian Language School 6 p.m.
- 16 Jr. Choir 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 17 Arts Education, 10 a.m.
- 18 Nazeli Dance Group Bake sale during fellowship
- 19 Senior Citizens, 10 a.m.  
Armenian Chorale of RI, 7 p.m.  
Armenian Language School, 6 p.m.
- 22 Martyr's Memorial Committee Community Meeting 7 p.m.
- 23 Jr. Choir 6 p.m., Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 24 Arts Education, 10 a.m.
- 26 Memorial Day Holiday - Office Closed
- 27 Senior Citizens, 10 a.m.
- 30 Rehearsals for Talent Show 6 p.m.  
Armenian Language School, 7 p.m.
- 31 Cultural Committee's Annual Talent Show, 7 p.m.

### JUNE

- 1 Sunday School Closing Ceremonies
- 6 & 7 Life Touch Photo Sessions
- 8 Armenian School Closing Ceremonies/Hantess
- 13, 14, 15 100th Anniversary Celebrations (see bulletin notices)